



## Traité 'Houlin

### Michna 4 - Chapitre 10

גַּר שְׁנִתְגִּיר,  
וְהִיְתָה לוֹ פְּרָה,  
נִשְׁחָטָה עַד שֶׁלֹּא נִתְגִּיר,  
פְּטוּר;  
מִשְׁנִתְגִּיר,  
חַיֵּב.

סָפֵק, פְּטוּר,  
שֶׁהִמּוֹצִיא מִחֲבֵרוֹ, עָלָיו הַרְאִיָּה.  
אִיזָהוּ הַזְרוּעַ?

מִן הַפֶּרֶק שֶׁל אֲרֻבָּה,  
עַד כֶּף שֶׁל יָד;  
וְהוּא שֶׁל גִּזִּיר.  
וְכַנְגְדוֹ בְּרֶגֶל, שׁוֹק.  
רַבִּי יְהוּדָה אֹמֵר:  
שׁוֹק,

מִן הַפֶּרֶק שֶׁל אֲרֻבָּה,  
עַד סִבֵּן שֶׁל רֶגֶל.  
אִיזָהוּ לְחִי?

מִן הַפֶּרֶק שֶׁל לְחִי,  
עַד פְּקָה שֶׁל גִּרְגָרֶת:

[Dans le cas d']un converti qui possédait une vache, [si la vache] a été abattue avant sa conversion, il est dispensé [de remettre les cadeaux au Kohen].

[Si l'animal a été abattu] après sa conversion, [le converti est] obligé [d'offrir les cadeaux]. [S'il existe] une



### Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



incertitude [quant à savoir s'il a été abattu avant ou après la conversion, le converti est] exonéré, car la charge de la preuve incombe au demandeur.

Quelle est la [définition de la] patte avant [qui est offerte aux Kohanim comme l'un des cadeaux ? C'est la partie de la jambe] allant de l'articulation du [bas du] genou jusqu'à la saillie arrondie [entourant le fémur] de la jambe avant [droite] ; et c'est [la patte avant mentionnée dans la Torah] à propos du Nazir : [« Et le Kohen prendra la patte avant du bélier lorsqu'il sera cuit » (Bamidbar 6,19)]. Et le parallèle dans la patte arrière est la cuisse [qui est donnée au Kohen à partir de l'offrande de paix, qui va également de l'articulation du bas du genou jusqu'à la saillie arrondie entourant l'os de la cuisse]. Rabbi Yehouda dit : La cuisse s'étend de l'articulation [du bas] du genou jusqu'à [l'articulation supérieure du genou, qui relie les parties médiane et supérieure de la jambe].

Quelle est la [définition de la] mâchoire ? [Cela va] de l'articulation de la mâchoire [inférieure sous les tempes et vers le bas] jusqu'à l'anneau supérieur de la trachée.



## Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)